

**יחידות החתלה: יחידות החתלה לשימוש ציבורי – דרישות  
בטיחות ושיטות בדיקה**

Diaper changing units: Diaper changing units for public use – Safety requirements and test methods

תקן זה הוכן ואושר על ידי הוועדה הטכנית 422 – ריהוט ומוצרי תינוקות וילדים, בהרכב זה:

- |   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| - איציק ברי                               | איגוד לשכות המסחר בישראל          |
| - מיכל קליין                              | 'בטרם' לבטיחות ילדים              |
| - עדינה לשם                               | המועצה הישראלית לצרכנות           |
| - יוסי אלקובי                             | התאחדות המלאכה והתעשייה בישראל    |
| - נורית פייביש-יוסף, לילי שורק, שלומי שמש | התאחדות התעשיינים בישראל          |
| - נחום הנדלסמן (יו"ר)                     | מכון התקנים הישראלי – אגף התעשייה |
| - גמי ברזילי                              | מרכז השלטון המקומי                |
| - אלכס פלוסטיאני                          | משרד הבינוי והשיכון               |
| - שושנה ימין                              | משרד החינוך                       |

לימור ארגמן ריכזה את עבודת הכנת התקן.

<p><b>הודעה על רויזיה</b>          תקן זה, ת"י 5115 חלק 3, יחד עם          התקן הישראלי ת"י 5115 חלק 4          באים במקום          התקן הישראלי ת"י 5115 חלק 3 מנובמבר 2003</p>	<p><b>הודעה על מידת התאמת התקן הישראלי לתקנים או למסמכים זרים</b>          תקן זה, למעט השינויים והתוספות המצוינים בו,          זהה לתקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים          ASTM F 2285 – 04</p>
--	---

**מילות מפתח:**

ציוד לתינוקות, תינוקות, אמצעי בטיחות, מניעת תאונות, נפילה (תאונה), ריהוט, רהיטים, שולחנות, שירותים ציבוריים.

**Descriptors:**

Baby equipment, babies, safety measures, accident prevention, falling (accident), furniture, tables, public lavatories.

**עדכניות התקן**

התקנים הישראליים עומדים לבדיקה מזמן לזמן, ולפחות אחת לחמש שנים, כדי להתאימם להתפתחות המדע והטכנולוגיה. המשתמשים בתקנים יודאו שבידיהם המהדורה המעודכנת של התקן על גיליונות התיקון שלו. מסמך המתפרסם ברשומות כגיליון תיקון, יכול להיות גיליון תיקון נפרד או תיקון המשולב בתקן.

**תוקף התקן**

תקן ישראלי על עדכניו נכנס לתוקף החל ממועד פרסומו ברשומות. יש לבדוק אם התקן רשמי או אם חלקים ממנו רשמיים. תקן רשמי או גיליון תיקון רשמי (במלואם או בחלקם) נכנסים לתוקף 60 יום מפרסום ההודעה ברשומות, אלא אם בהודעה נקבע מועד מאוחר יותר לכניסה לתוקף.

**סימון בתו תקן**

כל המייצר מוצר, המתאים לדרישות התקנים הישראליים החלים עליו, רשאי, לפי היתר ממכון התקנים הישראלי, לסמנו בתו תקן:

**זכויות יוצרים**

© אין לצלם, להעתיק או לפרסם, בכל אמצעי שהוא, תקן זה או קטעים ממנו, ללא רשות מראש ובכתב ממכון התקנים הישראלי.

## הקדמה לתקן הישראלי

תקן ישראלי זה הוא התקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים ASTM F 2285 משנת 2004, שאושר כתקן ישראלי בשינויים ובתוספות לאומיים.

התקן כולל, בסדר המפורט להלן, רכיבים אלה:

- סעיף חלות התקן בשינויים ובתוספות לאומיים (בעברית)
- פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים (בעברית)
- תרגום חלקו העברי של התקן (באנגלית)
- התקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים (כלשונו)

הערות לתקן הישראלי מובאות כהערות שוליים ומצוינות באותיות האלף-בית.

תקן זה הוא חלק מסדרת תקנים החלים על יחידות החתלה.

חלקי הסדרה הם אלה:

- ת"י 5115 חלק 1 - יחידות החתלה: יחידות החתלה לשימוש ביתי - דרישות בטיחות
- ת"י 5115 חלק 2 - יחידות החתלה: יחידות החתלה לשימוש ביתי - שיטות בדיקה
- ת"י 5115 חלק 3 - יחידות החתלה: יחידות החתלה לשימוש ציבורי - דרישות בטיחות ושיטות בדיקה
- ת"י 5115 חלק 4 - יחידות החתלה: יחידות החתלה לשימוש ציבורי - התקנה ותחזוקה

### חלות התקן (סעיף 1 של התקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים בשינויים ובתוספות

לאומיים)

הערה:

השינויים והתוספות בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

- 1.1 תקן זה לבטיחות המשתמש קובע דרישות ביצועי בטיחות, שיטות בדיקה ודרישות סימון כדי למזער את גורמי הסיכון<sup>(א)</sup> לילדים הכרוכים בשימוש ביחידות החתלה, במקומות ציבוריים כפי שאלה מזהים במבוא.
- 1.2 התקן חל על יחידות החתלה לשימוש ציבורי, עבור ילדים שמשקלם עד 23 ק"ג (50 ליברות).
- 1.3 הכתוב בסעיף אינו חל.
- 1.4 הערכים המובאים ביחידות SI הם התקניים. ערכי אינץ'-ליברה הם למידע בלבד.
- 1.5 הערת הזהירות המובאת להלן מתייחסת לסעיף 7 - שיטות בדיקה, של תקן זה בלבד: אין כוונתו של תקן זה לדון בכל ענייני הבטיחות הקשורים בשימוש בו, ככל שאלה קיימים. על המשתמש בתקן זה מוטלת האחריות לקבוע נהגים נאותים של בטיחות וגיחות ולהגדיר את ישימותן של הגבלות רגולטוריות לפני השימוש.

<sup>(א)</sup> גורם סיכון - hazard.

# פירוט השינויים והתוספות הלאומיים לסעיפי התקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים

## הערה כללית:

בכל מקום בתקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים, המונח "שולחנות החתלה" (diaper changing tables) אינו חל, ובמקומו יחול המונח "יחידות החתלה".

## Introduction (המבוא של התקן של האגודה האמריקנית לבדיקות ולחומרים בשינויים ובתוספות לאומיים)

### הערה:

השינויים והתוספות בסעיף זה מובאים בגופן שונה.

תקן בטיחות זה דן ביחידות החתלה המיועדות לשימוש במקומות ציבוריים. התקן מזהה כמה גורמי סיכון הכרוכים בשימוש ביחידות החתלה במקומות ציבוריים, כגון: נפילה, יציבות, מערכות ריסון, מנגנוני נעילה וקיפול, כלילות<sup>(2)</sup> מבנית או מוות עקב הילכדות בפתחים. תקן זה מנסה למזער גורמי סיכון אלה.

תקן זה אינו דן ביחידות החתלה שנעשה בהן שימוש לא ראוי בעליל. עם זאת, על היצרן חלה החובה להציג אזהרות והוראות בטיחות בצורה בולטת על גבי כל יחידת החתלה ובמסמכים הנלווים אליה. תקן בטיחות זה אינו דן בתאונות ובפגיעות הנובעות מפעולות של אנשים תוך כדי טיפול בילדים על יחידת ההחתלה או משימוש לרעה או משימוש לא ראוי שאינם ניתנים לחיזוי. תקן בטיחות זה נכתב על פי הידע העדכני הקיים לגבי יחידות החתלה. הכוונה היא לעדכן את התקן כאשר מידע משמעותי המצריך הוספת דרישות או המצדיק שינוי ורענון של הדרישות הקיימות ייעשה זמין.

## 8. Product Marking

הכתוב בסעיף אינו חל, ובמקומו יחול:

8.1. כל יחידת החתלה תסומן בסימון ברור, קריא ובר-קיימה הכולל פרטים אלה:

8.1.1. - אם יחידת ההחתלה מיוצרת בישראל:

שם היצרן ומענו<sup>(2)</sup> בעברית וסימן המסחר הרשום שלו, אם יש כזה;

- אם יחידת ההחתלה מיובאת:

- שם היצרן בחוץ לארץ<sup>(7)</sup> ומענו - באותיות אנגליות;

- ארץ הייצור, שם היבואן ומענו - בעברית.

הערה (למידע בלבד):

דרישות נוספות מפורטות בצו הגנת הצרכן (סימון טובין), התשמ"ג-1983.

8.1.2. מספר הדגם, מספר המלאי, מספר קטלוגי, מספר פריט, או סימן אחר המבוטא במספרים או בצורה אחרת, באופן שרק בפריטים בעלי מבנה זהה ישתנה מספר הדגם כאשר נעשה שינוי משמעותי בתכנון או במבנה המשפיע על התאמתם לתקן זה לבטיחות המשתמש.

8.1.3. סימן קוד או אמצעי אחר לזיהוי תאריך הייצור (חודש ושנה לפחות).

(2) על פי קביעת האקדמיה ללשון העברית, המונח העברי המקביל למונח האנגלי integrity הוא: כְּלִילוּת.

(3) מען - יישוב, רחוב ומספר בית (לפי הנמצא) של הנמען או של עסקו; לעניין זה, תא דואר בלבד לא ייחשב מען.

(7) יצרן בחוץ לארץ – אדם העוסק, למטרות מסחריות, בייצור מוצרים או בהרכבתם מחוץ לגבולות ישראל, לרבות אדם המציג עצמו כיצרן של מוצר במתן שמו או סימן המסחר הרשום שלו.

- 8.2 תוויות כלשהן על בדי הריפוד הנדרשות לפי חוק לא ישמשו לצורך סימון לפי דרישות סעיף 8.1.
- 8.3 על כל יחידת החתלה תסומן בסימון בר-קיימה בעברית, במקום נראה לעין בעת הנחת הילד עליה, אזהרה כמפורט להלן שתתקיים בשלמות וללא פגם בכל משך החיים של היחידה.
- 8.3.1 צבע אותיות האזהרה יהיה בולט ומנוגד לצבע הרקע שלה.
- 8.3.2 משפטי האזהרה ייכתבו באותיות שגובהן 2.5 מ"מ לפחות. המילה "אזהרה" תיכתב באותיות שגובהן 5 מ"מ לפחות.
- 8.3.3 נוסח האזהרה יהיה כמפורט להלן:

#### **אזהרה !**

יחידת ההחתלה מיועדת לילדים

- שגילם עד 3.5 שנים בלבד ;

- שמשקלם קטן מ-23 ק"ג.

אין להשאיר את הילד ללא השגחה על יחידת ההחתלה!

בכל עת, החזיקו בילד ביד אחת!

מנעו נפילה - השתמשו תמיד במערכת הריסון!

#### **9 Instructional Literature**

הסעיף אינו חל, ובמקומו יחול:

#### **9 הוראות למשתמש**

- 9.1 ההוראות המסופקות יחד עם יחידת ההחתלה, בין שהן מובאות על גבי האריזה ובין שהן נכללות בעלון המצורף לאריזה, יובאו בעברית ויהיו קריאות וקלות להבנה. הוראות אלה יכללו מידע ברור לגבי ההרכבה, התחזוקה, הניקוי וההפעלה (לרבות הקיפול) של היחידה.
- 9.2 **אזהרות הנלוות להוראות למשתמש**
- 9.2.1 ההוראות למשתמש יובאו בעברית, ויתארו באופן ברור את אופן השימוש במערכת הריסון, ויכללו את האזהרה המסומנת על גבי יחידת ההחתלה בהתאם לסעיף משנה 8.3.3.
- 9.2.2 ההוראות למשתמש יזהירו את המשתמש מפני הנחת חבילות או פריטי עזר על יחידת ההחתלה, ויסבו את תשומת לבו לכך שהדבר עלול להפוך את היחידה לבלתי יציבה.
- 9.3 ההוראות הנלוות למוצרים המסופקים עם אבזרי נשיאה כחלק מהציוד המקורי יכללו אזהרה בעברית, המזהירה שמשקל יתר עלול לפגוע ביציבות של יחידת ההחתלה. ההוראות הנלוות למוצרים שאינם מסופקים עם אבזרי נשיאה כחלק מהציוד המקורי יכללו אזהרה בעברית, המזהירה שהוספת אבזרי נשיאה לציוד המקורי עלולה לפגוע ביציבות של יחידת ההחתלה.